# ĐƠN XIN



### CÁCH NỘP ĐƠN DỄDÀNG



### TRÊN MẠNG

www.medicaid.la.gov (đề nghị)



#### GỬI ĐƠN TỚI

Medicaid Application Office, P.O. Box 91278 Baton Rouge, LA 70821-9278



### GOI ĐIỆN THOẠI

1-888-342-6207 (số miễn phí)



#### GĂP NHÂN VIÊN

Gọi số 1-888-342-6207 để tìm văn phòng gần nhất



Medicare Savings Program

Giúp thanh toán lệ phí Medicare, Phụ Trả, và Tiền Khấu Trừ

#### Giới Hạn Lợi Tức Hàng Tháng (Kể từ 03/01/18)

	QMB	SLMB & QI					
Độc thân	\$1,012	\$1,366					
Có gia đình	\$1,372	\$1,852					

QMB sẽ trả lệ phí Medicare part B, deductibles, và co-insurance. SLMB và QI chỉ trả tiền Medicare part B mà THÔI.

#### Gìới Hạn Về Tàn Sản (Kể từ 01/01/18)

	Giới Hạn
Độc thân	\$7,560
Có gia đình	\$11,340

Những vật qúy vị làm chủ sẽ được tính nhu tài sản ngoại trừ nhà của qúy vị, một xe ô-tô, bảo hiểm nhân thọ và bảo hiểm mai táng.

TTY Tiêu Điện thoại 1-800-220-5404 ¿Necesita traductor de español? Llame al 1-888-342-6207 Quí vị có cần thông dịch viên người Việt không? Nếu cần xin gọi số 1-888-342-6207



## ĐƠN XIN CHƯƠNH TRÌNH TIẾT KIỆM MEDICARE BANG LOUISIANA

## Giúp thánh toán lệ phí Medicare, Phụ Trả, và Tiền Khấu Trừ

- Nếu qúy vị có Medicare, hãy điền đơn này để xem qúy vị có đủ điều kiện cho Chương Trình Medicare Tiết Kiệm.
- Nếu muốn nôp đơn cho người chưa có Medicare, vui lòng điền Đơn Xin Bảo Hiểm Toàn Phần.
   Gọi số để lấy đơn 1-888-342-6207 hoặc lên mạng www.medicaid.la.gov.
- Nếu cần thêm khỏang trống, hãy dung một tờ riêng hoặc khỏang trống ở trang số 5.
- Nếu qúy vị có thắc mắc, hãy gọi số 1-888-342-6207 từ Thứ hai—Thứ sáu để gặp người một đại diện Medicaid. TTY dùng bản điện thoại gọi số 1-800-220-5404.
- Điền đơn và gửi tới Medicaid Application Office, P.O. Box 91278 Baton Rouge, LA 70821-9893 hoặc đánh fax tới số 1-877-523-2987.

Ngôn ngữ nào qúy vị thường dùng?	☐ Tiếng Anh ☐ ´	Γiếng Mễ □ Tiếng	g Việt □ Ngôn n	ıgữ khác:		
► IN CHỮ rõ ràng bằng mực đen.	-					
1 — Thông Tin Cá Nhân						
Tên gọi	Chữ đầu tên lót	Tên họ		Hậu tố (Sr., Jr., vv)		
Số Anh Sinh Xã Hội	Ngày tháng năm	sinh	Giới tính □ Nam □ 1	Nữ		
Tình trạng gia đình ☐ Độc thân ☐ Lập gia đình ☐ G	óa □ Li dị/Li thân	Qúy vị có phải ☐ Có ☐ Khố		c Latinh không? (tùy ý)		
☐ Da đen hoặc ☐ Trung Quốc	<ul><li>□ Nhật</li><li>□ Hàn Quốc</li><li>□ Viet nam</li></ul>	☐ Guam h				
2 — Thông Tin Liên Lạc						
Địa chỉ gửi thư		Địa chỉ nhà (Nếu l	khác)			
	Số căn hộ/Lô #	Địa chỉ		Số căn hộ/Lô #		
Thành Phố Tiểu bang	Zip	Thành Phố	Tiểu bang	Zip		
Địa chỉ email (Nếu có)	Quận (Nơi qúy vụ .	sinh sống)				
Số điện thoại nhà ( )	Số điện thoại di độ	ong	Số điện thoại kh	ác		

3 — Thông Tin Của Ngư	ời Phối	Ngẫu							
Qúy vị đã lập gia đình và đar	ng sống v	với người phối ngẫu k	hông?	□ Có □	Không (N	ếu <b>KHÔ</b> I	N <b>G</b> , trả lời số 4)		
Tên gọi		Chữ đầu tên lót	Tên họ				Hậu tố (Sr., Jr., vv)		
Số Anh Sinh Xã Hội		Ngày tháng năm si	nh	Giới tính □ Nam					
Qúy vi phải là người gốc Mễ hoặc Latinh không? (túy ý) ☐ Da trắng ☐ Da đen ☐ Á châu ☐ Có ☐ Không ☐ Bản địa Hawaii hoặc Đảo Thái Bình Dương ☐ Mỷ Bản Xứ hoặc Bản Xứ Alaska – Bộ Tộc: ☐  Người phối ngẫu của qúy vị có muốn xin chương trình Medicare Savings không? ☐ Có ☐ Không									
4 — Thông Tin Về Medic	are								
Số Medicare Claim		Qúy	<sup>'</sup> Vị		Người	phối ng	ẫu (nếu có gia đình)		
Người này có bảo hiểm y-tế l (ngoài Medicare ra) hoặc bảo phụ cho Medicare?	□ Có □ Không			□ Có □ Không					
5 — Tiền Thu Nhập Thừ	Việc Là	<b>m</b> (vi dụ: tiền mặt, che	cks, bo, v	<i>/.)</i>					
Có ai trong nhà đi làm không	g? □ C	ó □ Không (Nếu <b>K</b>	HÔNG, t	rå lời số 6	)				
		Việc làm 1		Việc làm	2		Việc làm 3		
Tên người đi làm									
Tên sở làm									
Số điện thoại của chủ nhân	(	)	(	)		(	)		
Người này có cơ sở riêng không?	□ Có	□ Không	□ Có	□ Không		□ Có □ Không			
Họ được trả bao nhiêu? (Tổng số tiền trước khi trừ thuế)	\$		\$			\$			
Kỳ hạn lãnh lương? (hàng tuần, hang tháng, vv.)									
			,						
6 — Thu Nhập Khác (ví dụ									
Có ai trong nhà nhận được tiể	n từ các		_ ∐ Khĉ			á lời số 7	<u>*                                    </u>		
		Nguồn 1		Nguồn 2	2		Nguồn 3		
Ai nhận số tiền này?									
Số tiền này từ đâu đến?									
Họ được trả bao nhiêu? (Tổng số tiền trước khi trừ thuế)	\$		\$			\$			
Kỳ hạn lãnh lương?									

Thắc mắc? 1-888-342-6207

7 — Chi Phí Y-Tế												
Qúy vị hoặc người phối ngẫu có hóa đơn y-tế không (thanh toán hoặc chưa) cho những dịch vụ y-tế trong 3 tháng qua không? $\square$ Có $\square$ Không (Nếu <b>KHÔNG</b> , trả lời số 8)												
		Chi phí 1		Chi phí 2		Chi phí 3						
Ai nhận phục vụ y-tế?												
Tên bác sĩ, trạm xá hoặc nơi phục vụ y-tế												
Số điện thoại	(	)	(	)	(	)						
Ngày tháng được phục vụ												
Tổng số phí tổn	\$		\$		\$							
8 — Những Vật Qúy Vị L	àm Ch	ů										
_				Ole : (; é)								

8 — Những Vật Qúy Vị L	àm Chủ		
Qúy vị có lam chủ những thứ sau đây không?	Ai làm chủ?	Chi tiết (bao gồm tên của các ngân hàng, các công ty bảo hiểm, vv.)	Có gía trị bao nhiêu?
Tài khoản kiểm tra □ Có □ Không			\$
Tài khoản tiết kiệm □ Có □ Không			\$
Tài khỏan trực tiếp □ Có □ Không			\$
Xe (ô-tô, xe tải, tàu, motô, RVs, ATVs, vv.) □ Có □ Không			\$
Những xe khác □ Có □ Không			\$
Nhà khác ngoài nơi cư trú ☐ Có ☐ Không			\$
Hộp an toàn (CD) □ Có □ Không			\$
Niên kim, trusts, cổ phiếu, trái phiếu, tài khoản hưu trí □ Có □ Không			\$
Bảo hiển nhân thọ hoặc chôn cất ☐ Có ☐ Không			\$
Tiền để dành cho mai táng hoặc hợp đồng □ Có □ Không			\$
Hộp an toàn □ Có □ Không			\$
Mục khác □ Có □ Không			\$

Bằng việc ký đơn này, tôi cho phép Bang	,	
cấp trên đơn này. Dưới hình phạt về tội k	, , ,	
quốc tịch Hoa Kỳ hoặc tình trạng di trú l		
hiểu biết của tôi. Hoặc người nào đó đã c kể cả phần hình phạt về khai man.	dọc phan Quyen Lợi và Trách Nhiệm	cua don nay (phan duoi o trang nay),
ke ca phan mini phạt ve khai man.		
Ký tên:		Ngày:
Ngườ phối ngẫu ký tên (nếu xin):		Ngày:
	,	,
Dùng khoảng trống để ghi chú h	noặc cung cấp những thông tin mà qúy vị c	hưa liệt kê hết ra trong đơn.
AO Octobra	AOID	4.0 Dan

#### QUYỀN LỢI VÀ TRÁCH NHIỆM

## Khi qúy vị nôp đơn xin nguồn lợi với Louisiana Department of Health (LDH), qúy vị đồng ý những điếu sau:

- Qúy vị phải thông báo cho Medicaid biết những thay đổi hoặc những sự khác biệt xảy ra sau khi nộp đơn. Gọi 1-888-342-6207 để trình báo những thay đổi. Qúy vị phải hiểu rằng một sự thay đổi củng có thể ảnh hưởng đến những điều kiện trong gia đình qúy vị.
- Qúy vị xác nhận những câu trả lời trong đơn này đều thật sự thật. Nếu qúy vị cố ý cung cấp những thông tin không đúng hoặc qúy vị che dấu những thông tin, thì qúy vị pham pháp. Trong trường hợp qúy vị phạm pháp thì qúy vị phải hòan trả lại số tiền mà LDH đả trả cho những dịch vụ của qúy vị.
- Qúy vị hiểu rằng số An Sinh Xã Hôi chỉ đưọc dùng để thu thập những thông tin từ những cơ quan chính phủ khác để xem qúy vị có đủ tiêu chuẩn hay không.
- Bạn hiểu rằng việc nhận Medicaid, Cơ Quan có quyền lấy tiền mà bạn nhận và/hoặc người khác nhận qua nguồn như tiền được trả từ bảo hiểm hoặc kiện tụng cho những dịch vụ y tế mà Medicaid đã trả tiền cho bạn và/hoặc cho người khác.

#### Quyền lợi

Đọc kỷ và ký tên

- Qúy vị có quyền khiếu nại nếu qúy vị cho rằng những quyết định cho hồ sơ qủa qúy vị không công bằng, không đúng, hoặc qua trễ.
- LDH sẽ không phân biệt về sắc tộc, màu da, gìới tính, tuổi, tàn tật, tín ngưỡng, dân tộc hoặc chính trị. Nếu qúy vị cho rằng LDH đã vi phạm, vui lòng gọi U.S. DHHS Regional Office for Civil Rights in Dallas, TX tại 1-800-368-1019 hoặc gửi thư tới Louisiana Department of Health, Human Resources tại P.O. Box 4818, Baton Rouge, LA 70821-4818.

# STATE OF LOUISIANA VOTER REGISTRATION AGENCIES DECLARATION FORM

If you are not registered to vote where y to register to vote here today? (Check o		y							
☐ I want to register to vote.	I do not want to register to vote.								
IF YOU DO NOT CHECK EITHER BOX, Y DECIDED NOT TO REGISTER TO VOTE AT		Ε							
Applying to register or declining to register to vote will reprovided by this agency. Voter eligibility requirements a									
Note: If you do register to vote, the location where your application was submitted will remain confidential. If you decline to register to vote, this fact will remain confidential. Applying to register or declining to register to vote will be used <b>only</b> for voter registration purposes.									
If you would like help in filling out the voter regist decision whether to seek or accept help is yours. Y (Check one)									
Yes, I would like help.	No, I do not want help.								
For assistance in completing the voter registration app Department of Health and hospitals at 1-888-342-6207.		na							
If completed outside our office, this declaration form form (if you filled one out) should be returned to P.O. Bo		nc							
Signature or Mark Name Typed o	or Printed Date	_							
Signatures of Two Witnesses If Signed With Mark:									
1) 2)	)	_							
COMPLA  If you believe that someone has interfered with your rigright to privacy in deciding whether to register or in anyour own political party or other political preference, you of State, Commissioner of Elections, P.O. Box 94125, 922-0900 or 1-800-883-2805.  Comments/Remarks (for official use only):	ght to register or to decline to register to vote, you pplying to register to vote, or your right to choos u may file a complaint with the Louisiana Secretar	se ry							

NVRADF Rev. 6/14



# Louisiana Voter Registration Application (LA-VRA - Rev. 4/17)

#### SEE THE OTHER SIDE OF THIS PAGE FOR INSTRUCTIONS ->

**QUESTIONS? -** Call your parish Registrar of Voters Office or call the Secretary of State at 1-800-883-2805 or (225) 922-0900.

OFFICIAL USE ONLY:		WD:	PCT:		RE	G. TYPE:				IN/O	UT: _				REG#_			
Please print clearly in	ink, p	referably black.	n for Applic	ation: □ N			trati	on	□ Upo	dating V	/ote	r Regis	tratio	on				
Eligibility	1.	Are you a citizen of the United States of America?  Yes No If you answered "I Will you be 18 years of age on or before election day?  Yes No									ed " <b>No</b> " to these questions, do not complete this form. You are not e at this time.							u are not
Name	2.	LAST NAME:						_	FIRST	NAME:								
		FULL MIDDLE OR MAIDEN NAME: SUFFIX (Sr., Jr.,II)																
Residence Address (Where you live and claim homestead		HOUSE # & STREET (NO P.O. BOX):								UNIT/APT#:						e Loca	tion (If	Necessary)
exemption, if any)	3	CITY/TOWN:  Check if no postal service	at your racidar	ana addraga aha			STA		LA		ZIP	CODE:			_		L	
Mailing Address (If different from	0.	HOUSE # & STREET/P.O. BOX:	at your resider	ice address abo	ive an	и ѕирріу Шаіі	illy a	auures	s nere.		UN	IT/APT #:			-		Γ	
Residence Address)		CITY/TOWN:					STA	TE:			ZIP	CODE:						
Birthdate	4.		5. *SSN		XX	XXXX		6. 8	sex -	] M	7.	Race (Option	al)	□ WHITE □ HISPAI	NIC [	BLACK AME	□ AS RICAN	
Party		□ DEM □ GRN □	IND L				CITY	//TOWN	N:						TATE:			
Affiliation	X - 110 - 110 1 / 1111 1								H/COUNTY:							COUNTRY:		
Mother's	10.		11	Email		-				,	12.	Phone	е	Home: (	)			
Maiden Name	10.			(Optional)							12.	(Option	al)	Other: (	)	)		
LA DL/ID Card #	13.	☐ I do not have a LA DL/ID o	card		14.	Do you n assistant voting?		n _	l No l Yes,	Reason	ı:							
Place of Last Residence	15.	HOUSE # & STREET:			16.	Place of Last	ion	PΔRI	STATE:  PARISH/ COUNTY:  PARISH/ COUNTY:  PARISH/ COUNTY:  PARISH/ COUNTY:  PARISH/ COUNTY:  Tormer  Registered  Name, if any									
Affirmation		CITY:  I do hereby solemnly swear of					n of	eligible	e age to					not curren	tly unde			
and Signature (read and sign or make your mark)		for conviction of a felony, tha fide resident of this state and I may be subject to a fine of Any false statement may con	parish, and tha	it the facts given	i by m	e on this app	licati	on are	true to	the best	of m	y knowle	edge	and belief.	lf I have	provided	false in	formation,
		Applicant Signature:										[	Date:	-				
Witnesses (If your signature is	19.	Witness #1 Signature:							Witne Print	ess #1 Name: _								
a mark, you must have two witnesses sign)		Witness #2 Signature:								ess #2 Name:								
* Last 4 digits of the social security number are required, if issued, and you have no LA driver's license or LA special ID; full SSN number is preferred but optional.  Note: If you decline to register to vote, this fact will remain confidential and will be used only for voter registration purposes. If you register to vote, the office where your application was submitted will remain confidential and will be used only for voter registration purposes. You may request a copy of your voter registration form at any time from the registrar of voters.																		
official use only  ☐ New Registratio  REMARKS:	n	Updated Registration: C	☐ Address Cha	nge □ Name (	Chang	e □ Party 0	Chan	ge 🗆	] Chang	je to Ass	istan	ice in Vo	ting					
CIRCLE ONE: PA MV	RG	SDA SS (Disability)		Receiv	ved by	r:								Dat	e:			

**QUESTIONS?** - Call your parish Registrar of Voters Office or call the Secretary of State at 1-800-883-2805 or (225) 922-0900.

#### **APPLICATION INSTRUCTIONS**

**USE THIS LOUISIANA VOTER REGISTRATION APPLICATION TO:** 1) register to vote; 2) change your address; 3) request a name change; 4) change party affiliation; or 5) request assistance in voting.

**TO REGISTER AND BE ELIGIBLE TO VOTE AN APPLICANT MUST:** 1) be a U.S. citizen; 2) be 17 years old (16 years old if registering to vote in person at the Registrar's Office or the Office of Motor Vehicles), but must be 18 years old before actually voting; 3) not be under an order of imprisonment for conviction of a felony; 4) not be under a judgment of full or limited interdiction where your right to vote has been suspended; 5) reside in the state and parish in which you seek to register and vote.

#### Instructions: the grey section numbers on this page correspond to the grey section numbers on the application.

Reason for Application: Check "New Voter Registration", if this is a first time registration or if a new registration in a new parish after moving. Check "Updating Voter Registration", if you are making any change to your present registration. If new registration, fill out the form completely.

- Eligibility Federal law requires you to affirm that you are a citizen of the United States of America and that you will be 18 years of age on or before the election day in which you are eligible to vote. If you answered "No" to these questions, do not complete this application form. You are not eligible to vote at this time. If you are registering as a 16 or 17 year old, you may check "Yes" because you will not be allowed to vote until you are 18.
- 2. Name You must provide your full name. Do not use nicknames or initials for middle or maiden name. If this application is for a change of name, please also complete section 17: "Former Registered Name".
  - Residence Address "Residence Address" means the address (Number, Street, City, State and Zip) where you live and are registering to vote. Residence address **must** be the address where you claim homestead exemption, if any, except for a resident in a nursing home or veterans' home who may choose to use the address of the nursing home or veterans' home or the home where they have a homestead exemption. A college student may elect to use their home address or their address at school while attending. Do not use a post office box for your "Residence Address". If you use a rural route and box number, you may draw a map in box labeled "Give Location" to provide the execution. Write in the pages of the property of the pages of the pag
- provide the exact location. Write in the names of the crossroads (streets) nearest to residence. Draw an X to show residence. Use a dot to show any schools, churches, stores or landmarks near residence and write the name of the landmark.
  - Mailing Address If you check that you do not receive postal service at your residence address, you **must** provide your mailing address (Number, Street, City, State and Zip). Otherwise a mailing address may be provided and you may use a Post Office Box for a mailing address.
- 4. Birthdate Print your date of birth. The month and day of your birth remains confidential by law.
  - Social Security Number If you do not have a LA driver's license or LA special identification card, you **must** provide the last four digits of your social security number, if issued. The full social security number is preferred and may be provided on a voluntary basis and will be kept confidential. If you were not issued a social security number,
- 5. you must attach either one or more documents to prove your identity, residence and date of birth. Documents may be: a) a copy of current and valid photo identification and/or b) a copy of a current utility bill, bank statement, government check, paycheck, or other government document. Your SSN number remains confidential and is only used for registration purposes.
- Sex Check male or female (for statistical purposes only).
- 7. Race Race/Ethnic origin is optional (for statistical purposes only).
- **8.** Party Affiliation If you are registering for the first time, you may choose a party affiliation of Democrat, Green, Independent, Libertarian or Republican parties. You may specify any other party affiliation by checking "other" and then listing the party you wish to affiliate. If you do not want to register with a political party affiliation check "No Party", or if you do not complete this section, your party affiliation will be listed as "no party". If you are already registered with a party affiliation and no political party change is being made with this application, you may leave this section blank or re-enter your political party affiliation.
- 9. Place of Birth Print the city/town, parish/county, state and country of your birth place (for statistical purposes only).
- 10. Mother's Maiden Name Print your mother's maiden name, which is her last name at her birth. If unknown, write "unknown".
- 11. Email Give your email address for election officials to contact you if there is a problem with your registration. Email addresses are protected from disclosure by law and are for official use only.
- 12. Phone Give your phone numbers for election officials to contact you if there is a problem with your registration. Phone numbers are optional and a public record unless you make a request for your phone numbers to be kept confidential by election officials.
- 13. LA DL/ID Card # Print your LA driver's license or LA special identification card number, if issued. If you do not have one, check "I do not have a LA DL/ID card". This ID number remains confidential and is for official use only.
- 4. Assistance in Voting Needed? Indicate if you will need assistance in voting by checking either the "No" or "Yes" box. If "Yes", write the reason for needing assistance. The registrar of voters in your parish may contact you for proof of disability.
- 15. Place of Last Residence Print the address (number and street), city, and state of your prior residence, if different from residence address in section 3 or write "Same".
- Place of Last Registration Print the state and parish (or county) of your last registration if you were registered in another parish or state prior to completing this application. Important: Contact the local election office in your prior state and cancel your prior registration. Registering in Louisiana does not automatically cancel or transfer your voter registration from another state.
- 17. Former Registered Name If you are using this application to make a name change to your registration, print your former registered name (name you are changing) in this section. If name changed by court order, provide a copy of the order with this application.
- 18. Affirmation and Signature Read the affirmation and sign your full name or make your mark and print the date this application was signed and completed. If assistance in registering is being provided, make sure the applicant understands what they are affirming and that they meet the requirements to register to vote.
- 19. Witnesses If you are unable to sign your name, you may make your mark, but it must be witnessed by two people or it is not valid.

**Mailing Instructions -** If returned by mail, place in an envelope and mail to your Registrar of Voters Office. You can find your registrar of voters mailing address on the Registrar of Voters Address Page, by visiting our website at <a href="https://www.geauxvote.com">www.geauxvote.com</a> or by calling the toll free at 1-800-883-2805. Your application or envelope **must** be postmarked 30 days prior to the first election in which you seek to vote.

**Online Voter Registration -** Voter registration is also available at <a href="www.geauxvote.com">www.geauxvote.com</a> and you may register online before the 20th day prior to the election. Please call your registrar of voters if you do not receive your voter information card two weeks after registering.